

საქართველოს სტანდარტი

სურსათის გადამამუშავებელი მაქანა-დანადგარები - გამწმენდი აქანა-
დანადგარები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12331:2003+A2:2010 „სურსათის გადამამუშავებელი მაქანა-დანადგარები - გამწმენდი აქანა-დანადგარები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016281

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Food processing machinery - Mincing machines - Safety and
hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Hachoirs -
Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Wölfe - Sicherheits- und
Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 1 September 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 12 December 2004 and Amendment 2 approved by CEN on 20 May 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	3
0 Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	8
4 List of hazards.....	10
4.1 General.....	10
4.2 Mechanical hazards	10
4.3 Electrical hazards	12
4.4 Hazard from loss of stability.....	12
4.5 Noise hazard.....	12
4.6 Hazards from use of gases and direct steam	13
4.7 Hazards from non-compliance with ergonomic principles	13
4.8 Hazards from non-compliance with hygiene principles	13
5 Safety requirements and/or measures	13
5.1 General.....	13
5.2 Mechanical safety	14
5.3 Electrical hazards	24
5.4 Hazards from loss of stability.....	26
5.5 Noise reduction.....	26
5.6 Hazards from use of gases (N ₂ , CO ₂ and steam)	27
5.7 Ergonomic requirements	27
5.8 Hygiene and cleaning.....	28
6 Verification of safety requirements and/or measures.....	31
7 Information for use	32
7.1 General.....	32
7.2 Operating instruction	32
7.3 Operator training.....	34
8 Marking	34
Annex A (normative) Noise test code for mincing machines (grade 2).....	35
Annex B (normative) Design principles to ensure cleanability of mincing machines.....	37
Annex C (normative) Common hazards for food processing machines and reduction requirements applicable to mincing machines	42
Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	44
Bibliography	45

Foreword

This document (EN 12331:2003+A2:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Food processing machinery – Safety and hygiene specifications”, the secretariat of which is held by DIN.

A2 deleted text **A2**

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2004-12-12 and Amendment 2, approved by CEN on 2010-05-20.

This document supersedes EN 12331:2003.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1** and **A2** **A2**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of **A2** EU Directive(s) **A2**.

A2 For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document. **A2**

A2 deleted text **A2**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.